Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pamiętajcie o cudach, które uczynił, O znakach i sądach Jego ust, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pamiętajcie o cudach, których dokonał, O znakach i rozstrzygnięciach przez Niego ogłoszonych — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przypominajcie sobie dzieła, które czynił; jego cuda i wyroki jego ust. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przypominajcie sobie dziwy jego, które czynił, cuda jego i sądy ust jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pamiętajcie na dziwy jego, które uczynił, na cuda jego i sądy ust jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pamiętajcie o cudach, które On zdziałał, o Jego znakach i sądach z ust Jego, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pamiętajcie o cudach, które uczynił, O znakach i wyrokach ust jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pamiętajcie o cudach, których dokonał, o znakach i wyrokach, które wypowiedział |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pamiętajcie o cudach, których dokonał, o znakach i wyrokach ust Jego, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pomnijcie na cuda przez Niego zdziałane, na Jego znaki i sądy ust Jego, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб ми побачили доброту твоїх вибранців, зраділи радістю твого народу, хвалилися твоїм насліддям. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wspominajcie cuda, które dokonał, znaki oraz wyroki Jego ust. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wspominajcie jego zdumiewające dzieła, których dokonał, jego cuda oraz sądownicze rozstrzygnięcia jego ust, |